

*[Noticias de los amigos]*

**León Trotsky**  
**26 de mayo de 1928**

(Versión al castellano desde “[Des nouvelles des amis]”, en *Oeuvres*, Segunda Serie, Tomo I, Institut Léon Trotsky, París, 1988, páginas 183-184; también para las notas. Carta a Chetchelachvili (T 1529), traducida del ruso [al francés] con permiso Houghton Library)

Mi querido camarada Chetchelachvili<sup>1</sup>,

No esperaba verle convertirse con tanta prisa en nuestro vecino, aunque a una distancia, sin embargo, importante. He recibido la postal que usted y Arakel<sup>2</sup> enviaron, igual que su carta, y estoy muy contento de este recuerdo amistoso. Le he telegrafiado a Tiflis y le envié una carta el mismo día en que recibí la suya para advertirle. Evidentemente, ni el telegrama ni la carta le han llegado a Tiflis.

Indica usted que los hermanos Okudjava, el pequeño y el mayor<sup>3</sup>, se encuentran con usted. Seguro que no se trata de Mijail Okudjava que verosíblemente haya partido con Kote Tsintsadze<sup>4</sup> a Crimea. Me han enviado un telegrama desde Bakú durante su viaje y yo les he telegrafiado a la lista de correos de Novorosisk. No sé si han recibido mi telegrama. Muy recientemente me he carteadado todavía con el camarada Virap<sup>5</sup>. Nos ha enviado un bello botiquín guarnecido con todos los medicamento y objetos indispensables. Sólo hace diez días que lo recibimos. Ya he advertido sobre ello al camarada Virap por telegrama. En vano, pues ya lo habían transferido a Irbit a fines del mes de abril. Queda demostrado que la gente se desplaza mucho más deprisa que sus maletas, cartas e incluso sus telegramas.

Me ha alegrado mucho saber que tiene usted buena moral. ¿Cómo le sienta el clima de Samarcanda? ¿Puede contar con algún trabajo? ¿Dispone de libros? ¿Recibe todos los diarios de Tiflis? Yo recibo regularmente el *Zaria Vostoka* y alguna que otra publicación.

Como sabrá usted sin duda, Kasparova se encuentra en Kurgan. Su joven hijo ha sido enviado desde Moscú al Cáucaso. Ha oído decir que ella también será enviada al Cáucaso, cerca de su hijo. Pero eso no ha sido confirmado hasta el presente pues ella me habría informado por telegrama. Kasparova goza de una excelente moral, trabaja y lee mucho, aunque el clima del norte le sea nefasto como a toda persona del sur.

En lo concerniente a las condiciones de vida en Alma-Ata, uno no puede quejarse más que de la malaria y del alejamiento extremo de las vías de ferrocarril.

---

<sup>1</sup> Ali *Chetchelachvili*, viejo bolchevique georgiano de Tiflis, entonces estaba deportado en Samarcanda.

<sup>2</sup> *Arakel* era también un viejo bolchevique georgiano del que hay una fotografía en los archivos de Harvard.

<sup>3</sup> Estos dos Okudjava figuran en las listas de deportados de los papeles de Trotsky, uno con la inicial K (¿Constantino?), el otro sin indicación.

<sup>4</sup> Alipi M *Tsintsade*, llamado Kote (1887-1930), bolchevique desde 1903, fue uno de los organizadores clandestinos de Tiflis y había sufrido años de prisión y deportación. Ingresó en la Checa y la dirigió en Transcaucásica y después en Georgia. Estaba afectado de tuberculosis en un estado muy grave. Dos de sus hermanos, también viejos bolcheviques, Sandro y Mijail, también estaban deportados.

<sup>5</sup> V V *Virap*, viejo bolchevique que había estado ligado a Stalin, había dirigido en Tiflis el diario en ruso *Zaria Vostoka*. Había llegado a la deportación en Tachkent en mayo.

El camarada Rakovsky trabaja mucho, tiene tareas prácticas así como, también, teóricas. Desgraciadamente ha cogido la malaria. Preobrazhensky realiza un gran trabajo teórico en los Urales. Parece ser que su familia se le unirá muy pronto pues a su mujer también le han pedido que abandone Moscú. Recibimos cartas de Muralov desde Tara (Siberia). Trabaja en la comisión de perfeccionamiento del plan. Tiene una moral fuerte y emplea en sus cartas un tono de disgusto moral y menosprecio político hacia los Antonov-Avseenko.

Permítame detenerme aquí en esta primera vez.

Edicions internacionals Sedov



[germinal\\_1917@yahoo.es](mailto:germinal_1917@yahoo.es)